

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 août 2009

SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE DE AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 3 AOÛT 2009 À 19 H À L'ÉCOLE SAINT-BARTHELEMY SITUÉE AU 206 RUE ROSEDALE A AYER'S CLIFF SOUS LA PRÉSIDENTE DE MONSIEUR LE MAIRE VINCENT GÉRIN.

Sont présents les conseillers Patrick Proulx, Roger Dumouchel, Isabel Marcotte et France Coulombe-Goodsell, formant quorum conformément au *Code Municipal*. Les sièges de conseiller numéros 3 et 4 sont vacants.

La directrice générale / secrétaire-trésorière, Ghislaine Poulin-Doherty, est aussi présente.

Monsieur le maire Vincent Gérin ouvre la séance du conseil à 19 h.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.

RÉS. : 2009-279 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par la conseillère Isabel Marcotte; Appuyée par le conseiller Patrick Proulx; QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté et avec quelques ajouts :

ORDRE DU JOUR

1. **OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
2. **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
3. **RAPPORT DU CONTREMAÎTRE**
4. **COMPTES À PAYER**
5. **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE TENUE LE 6 JUILLET 2009 ET DE L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION TENUE LE 27 JUILLET 2009**
6. **PÉRIODE DE QUESTIONS**
7. **AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX**
 - **Eau potable** - assemblée d'information EN ATTENTE
 - **Projet du parc de la rue Tyler** – subvention du Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport EN ATTENTE
 - **Multi Faune** : demande d'aide financière pour des travaux de protection d'une frayère à éperlans arc-en-ciel EN ATTENTE
 - **Demande de reconnaissance de la zone touristique** EN ATTENTE
 - **Délégation pour le barrage du lac Massawippi** EN ATTENTE
8. **CORRESPONDANCE**
 - **Liste de la correspondance générale**
 - **Cirque des Étoiles** : invitation au tournoi de golf qui se tiendra le 23 août au Manoir des Sables
 - **Fondation Collège Notre-Dame des Servites** : invitation

REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY AUGUST 3TH 2009, AT 7 P.M. AT THE SAINT-BARTHELEMY SCHOOL LOCATED AT 206 ROSEDALE STREET IN AYER'S CLIFF UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR VINCENT GÉRIN.

Present were Councillors Patrick Proulx, Roger Dumouchel, Isabel Marcotte and France Coulombe-Goodsell, forming a quorum according to the *Municipal Code*. Councillor seats no 3 and 4 are vacant.

The director general / secretary-treasurer, Ghislaine Poulin-Doherty, was also present.

Mayor Vincent Gérin called the meeting to order at 7 p.m.

He welcomed the Councillors and the people who were attending the meeting.

RES.: 2009-279 ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by Councillor Isabel Marcotte; Seconded by Councillor Patrick Proulx; THAT the following agenda be adopted as presented and with some items added:

AGENDA

1. **CALL THE MEETING TO ORDER**
2. **ADOPTION OF THE AGENDA**
3. **FOREMAN'S REPORT**
4. **BILLS TO PAY**
5. **ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR SITTING HELD ON JULY 6TH 2009 AND OF THE PUBLIC CONSULTATION MEETING HELD ON JULY 27TH 2009**
6. **QUESTION PERIOD**
7. **BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**
 - **Drinking water** - public information meeting IN ABEYANCE
 - **Project for the park on Tyler Street**: grant from the Ministry of Education, Leisure and Sport IN ABEYANCE
 - **Multi-Faune**: request for financial support for development work of a spawning ground of fish IN ABEYANCE
 - **Request to be recognized as tourism zone** IN ABEYANCE
 - **Delegation for the Lake Massawippi dam** IN ABEYANCE
8. **CORRESPONDENCE**
 - **List of the general correspondence**
 - **Cirque des Étoiles**: invitation for the golf tournament to be held on August 23rd at Manoir des Sables

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 août 2009

<p><i>au tournoi de golf qui se tiendra le 20 septembre au Club de golf Venise</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Odd Fellows and Rebekak : remerciements pour l'ouverture officielle des activités du Centenaire</i> - <i>Cercle des Fermières d'Ayer's Cliff : demande l'autorisation d'utiliser le terrain au centre du village, près de la bibliothèque, pour leur vente de conserves maison qui se tiendra le 5 septembre</i> - <i>Association des Townshippers : demande la possibilité que la municipalité organise et offre une petite réception, qui se tiendrait le 19 septembre, pour les invités d'honneur</i> - <i>Madame Shannon Stoddard : demande pour l'utilisation d'un local à l'École St-Barthelemy pour les cours de tae Bo</i> - <i>Monsieur Guy Patry : demande d'extension de délai pour la réalisation de son projet d'agrandissement de commerce</i> - <i>Société d'agriculture du comté de Stanstead : demande d'aide financière</i> <p>9. RAPPORT DU MAIRE / MRC</p> <p>10. RAPPORTS DE COMITÉS</p> <p>10.1 TRANSPORT ET VÉHICULES</p> <p>10.2 HYGIÈNE</p> <p>10.3 ENVIRONNEMENT</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Suivi du procès-verbal de la réunion du 23 juin</i> - <i>Suivi de la subvention de Cascades Inc.</i> <p>10.4 LOISIRS ET TOURISME</p> <p>10.5 ADMINISTRATION ET FINANCES</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>État des revenus et dépenses au 31 juillet 2009</i> - <i>Autorisation pour la directrice générale de participer au colloque régional de l'ADMQ qui se tiendra le 17 septembre à Saint-Joseph-de-Ham-Sud (85 \$)</i> <p>10.6 LAC ET ACTIVITÉS NAUTIQUES</p> <p>10.7 HÔTEL DE VILLE</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Changement d'une porte extérieure</i> <p>10.8 COMMUNICATION</p> <p>10.9 CULTURE</p> <p>10.10 RELAIS D'INFORMATION TOURISTIQUE</p> <p>10.11 URBANISME ET IMMOBILISATIONS</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Demande de changement d'usage par le propriétaire du lot 1023-P (terrain de stationnement)</i> - <i>Avis de motion pour le Règlement 2009-03 du plan d'urbanisme modifié</i> - <i>Avis de motion pour le Règlement 2009-04 de zonage modifié</i> - <i>Avis de motion pour le Règlement 2009-05 de lotissement modifié</i> - <i>Avis de motion pour le Règlement 2009-07 de permis et certificat modifié</i> - <i>Avis à la MRC Memphrémagog concernant leur premier projet de schéma d'aménagement et de développement révisé</i> <p>10.12 CENTENAIRE</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Aménagement du parc au coin des rues Main et Mill</i> <p>10.13 PROTECTION</p> <p>11. RAPPORTS DU CHEF POMPIER, DE L'INSPECTEUR EN BÂTIMENTS ET DU CONTRÔLEUR DES ANIMAUX</p> <p>12. AFFAIRES NOUVELLES</p> <p>13. VARIA</p> <p>14. AJOURNEMENT - CLÔTURE</p> <p>Adoptée 4 POUR 2 VACANTS</p>	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Fondation Collège Notre-Dame des Servites: invitation for the golf tournament to be held on September 20 at the Club de golf Venise</i> - <i>Odd Fellows and Rebekak: thank you note for the official opening of the Centennial activities</i> - <i>Cercle des Fermières d'Ayer's Cliff: request the authorization to use the land in the center of the village, near the library, for their annual sale of homemade preserves to be held on September 5</i> - <i>Townshippers Association: request the possibility that the municipality organises and offers a small reception, to be held on September 19, for the VIPs</i> - <i>Mrs Shannon Stoddard: request to use the premises at St-Barthelemy School for tae bo activity</i> - <i>Mr Guy Patry: request for an extension to realize his project of addition to his business</i> - <i>Stanstead Country Agricultural Society: request for financial support</i> <p>9. MAYOR / MRC REPORT</p> <p>10. COMMITTEE REPORTS</p> <p>10.1 TRANSPORT AND VEHICLES</p> <p>10.2 HYGIENE</p> <p>10.3 ENVIRONMENT</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Follow-up on the minutes of the meeting held June 23</i> - <i>Follow-up on the grant from Cascades Inc.</i> <p>10.4 LEISURE AND TOURISM</p> <p>10.5 ADMINISTRATION AND FINANCES</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Statement of revenues and expenses as of July 31st 2009</i> - <i>Authorization to the director general to participate to the ADMQ's regional seminar to be held on September 17 at Saint-Joseph-de-Ham-Sud (85 \$)</i> <p>10.6 LAKE AND WATER ACTIVITIES</p> <p>10.7 TOWN HALL</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Change of an exterior door</i> <p><i>Follow-up on the grant</i></p> <p>10.8 COMMUNICATION</p> <p>10.9 CULTURE</p> <p>10.10 TOURISM INFORMATION CENTRE</p> <p>10.11 URBANISM AND IMMOBILISATION</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Request for a change of use by the owner of lot 1023-P (parking lot)</i> - <i>Notice of motion for the modified By-Law 2009-03 concerning the urban planning</i> - <i>Notice of motion for the modified By-Law 2009-04 concerning the zoning</i> - <i>Notice of motion for the modified By-Law 2009-05 concerning the subdivision</i> - <i>Notice of motion for the modified By-Law 2009-07 concerning the permits and certificates</i> - <i>Notice to the MRC Memphrémagog concerning their first project of Land Use Planning and Development Plan</i> <p>10.12 CENTENNIAL</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Arrangement to the park at the corner of Main and Mill Streets</i> <p>10.13 PROTECTION</p> <p>11. FIRE CHIEF'S, BUILDING INSPECTOR'S AND ANIMAL CONTROLLER'S REPORTS</p> <p>12. NEW BUSINESS</p> <p>13. VARIA</p> <p>14. ADJOURNMENT - CLOSING</p> <p>Motion carried 4 IN FAVOR 2 VACANTS</p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 août 2009

RAPPORT DU CONTREMAÎTRE	FOREMANS REPORT
<p>RES. : 2009-280 Rapport du contremaître Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx; Appuyé par la conseillère France Coulombe-Goodsell; QUE le rapport du contremaître, présenté par le journalier Daniel Gaucher, soit adopté et les dépenses y mentionnées soient autorisées :</p> <p>VOIRIE MUNICIPALE Le contremaître avait demandé des soumissions à deux différents entrepreneurs pour le resurfaçage d'une partie de la rue Westmount.</p> <p>Une seule soumission a été reçue, soit celle de Pavage Orford Inc. pour le pavage de la rue Westmount d'une superficie de 24 pieds de largeur sur une longueur de 680 pieds, avec 1 ½ pouces d'épaisseur d'asphalte collée, pour une dépense de 19 250 \$ plus taxes.</p> <p>LOISIRS - CULTURE Sur le rapport du contremaître, il est demandé de prolonger pour deux (2) semaines, l'emploi du saisonnier des travaux publics, soit jusqu'au 7 septembre, pour une dépense supplémentaire d'environ 800 \$.</p> <p>Madame la conseillère France Coulombe-Goodsell explique que la problématique au coin des rues Ripplecove et Strathcona n'est pas résolue. Le propriétaire concerné a coupé en partie sa haie mais la visibilité est encore réduite et rend la circulation dangereuse. Madame Coulombe-Goodsell étudiera la situation avec le contremaître et les employés de voirie et fera un rapport au Conseil lors d'une prochaine réunion.</p> <p>Adoptée 4 POUR 2 VACANTS</p>	<p>RES.: 2009-280 Foreman's Report It is moved by Councillor Patrick Proulx; Seconded by Councillor France Coulombe-Goodsell; THAT the foreman's report, presented by the labourer Daniel Gaucher, be adopted and that the following expenditures be authorized :</p> <p>MUNICIPAL STREETS The foreman tendered for bids from two (2) different contractors for the resurfacing of a portion of Westmount street.</p> <p>Only one bid was received from Pavage Orford Inc. for the paving on Westmount street for a surface area covering 24' wide by 680' long and 1 1/2 inch thick, at a cost of 19 250 \$ plus taxes.</p> <p>LEISURE - CULTURE The foreman requested a two (2) weeks extension of the public works seasonal employee, until September 7th, for an additional cost of approximately 800 \$.</p> <p>Councillor France Coulombe-Goodsell mentioned that the problem at the corner of Strathcona and Ripplecove streets was not solved. The property owner concerned did cut back the hedge but the visibility is still obstructed and the corner is still considered dangerous for circulation. Councillor France Coulombe-Goodsell will meet with the foreman and municipal works employees and will present a report at the next municipal meeting.</p> <p>Motion carried 4 IN FAVOR 2 VACANTS</p>
<p>RÉS. : 2009-281 COMPTES À PAYER Attendu que la directrice générale a remis la liste des comptes à payer (chèques 20090477 à 200900564 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois de juillet 2009; Il est proposé par la conseillère France Coulombe-Goodsell; Appuyée par la conseillère Isabel Marcotte; D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de juillet 2009, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</p> <p>Fonds d'administration 100 243,82 \$ pour les comptes à payer</p>	<p>RES : 2009-281 BILLS TO PAY Whereas the general manager has remitted the list of bills to pay (cheques 20090477 to 200900564 inclusively) and the direct payments (pays, government contributions, pension funds and collective insurance), for the month of July 2009; It is moved by Councillor France Coulombe-Goodsell; Seconded by Councillor Isabel Marcotte; To adopt the list of bills to pay and expenses for the period of the month of July 2009, as submitted and summarily described here-after:</p> <p>Administration funds 100 243,82 \$ for the bills to pay 30 004,28 \$ for the direct payments</p>

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 août 2009

30 004,28 \$ pour les déboursés directs
ET D'autoriser la directrice générale à acquitter les
comptes susmentionnés.
Adoptée 4 POUR 2 VACANTS

**RES : 2009-282 ADOPTION DU PROCÈS-
VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE TENU
LE 6 JUILLET 2009**

Il est proposé par la conseillère Isabel Marcotte;
Appuyée par le conseiller Roger Dumouchel;
QUE le procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 6
juillet 2009 soit adopté, tel que présenté.
Adoptée 4 POUR 2 VACANTS

**RES : 2009-283 ADOPTION DU PROCÈS-
VERBAL DE L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE
CONSULTATION TENU LE 27 JUILLET 2009**

Il est proposé par le conseiller Roger Dumouchel;
Appuyé par la conseillère France Coulombe-Goodsell;
QUE le procès-verbal de l'assemblée publique de
consultation tenue le 27 juillet 2009 soit adopté, tel que
présenté.
Adoptée 4 POUR 2 VACANTS

PÉRIODE DE QUESTIONS

13 personnes présentes

Monsieur Michel Durand, résidant sur la rue Round Bay et membre du Comité consultatif en urbanisme, mentionne que la réglementation municipale prévoit la hauteur et la distance d'une haie et qu'il faudrait peut-être que la réglementation soit respectée. Il demande aussi pourquoi le resurfacement en asphalte n'a pas encore été effectué aux endroits où il y a eu les raccordements aux réseaux des nouvelles propriétés des rues Round Bay et Ripplecove. Le journalier Daniel Gaucher explique que les propriétaires concernés ont avisé leur entrepreneur et que les travaux devraient être faits sous peu puisque les vacances sont terminées.

Monsieur Marcel Scalabrini, résidant sur la rue Westmount, demande un compte-rendu des travaux de rénovation à l'hôtel de ville ainsi que les coûts.

Monsieur Banham, résidant sur la rue Ripplecove, demande s'il est possible que les portes du barrage soient ouvertes car, selon lui, le niveau de l'eau du lac est beaucoup trop élevé. Monsieur le maire Vincent Gérin fera une vérification auprès de la Municipalité de North Hatley.

AND TO authorize the general manager to settle the above-mentioned bills.

Motion carried 4 IN FAVOR 2 VACANTS

**RES. : 2009-282 ADOPTION OF THE
MINUTES OF THE REGULAR SITTING HELD
ON JULY 6TH 2009**

It is moved by Councillor Isabel Marcotte;
Seconded by Councillor Roger Dumouchel;
THAT the minutes of the regular sitting held on July 6th 2009 be adopted, as presented.
Motion carried 4 IN FAVOR 2 VACANTS

**RES. : 2009-283 ADOPTION OF THE
MINUTES OF THE PUBLIC CONSULTATION
MEETING HELD ON JULY 27TH 2009**

It is moved by Councillor Roger Dumouchel;
Seconded by Councillor France Coulombe-Goodsell;
THAT the minutes of the public consultation meeting held on July 27, 2009 be adopted, as presented.
Motion carried 4 IN FAVOR 2 VACANTS

QUESTION PERIOD

13 persons present

Mr. Michel Durand, owner on Round Bay St., and member of the Land Use Advisory Committee, mentioned that the municipality has a by-law in effect regulating the height and distance of hedges and it should be respected. He also inquired as to why the repaving was not done for the areas where connections to the municipal infra structures were made for the new owners on Round Bay and Ripplecove streets. The town employee Daniel Gaucher stated that the owners have contacted their contractors and the work should be done soon as the construction holidays are now over.

Mr. Marcel Scalabrini, owner on Westmount St., asked for an update on the work to be done on the town hall, as well as the related costs.

Mr. Banham, owner on Ripplecove St., asked whether the dam gates could be opened as, according to him, the level of the lake is too high. Mayor Vincent Gérin will communicate with North Hatley with regard to this.

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 août 2009

Monsieur Jeffrey Stafford, résidant sur la rue Ripplecove et propriétaire de l'Auberge Ripplecove, mentionne que, sans le barrage, le niveau de l'eau du lac serait probablement plus stable et qu'il ne serait peut-être plus nécessaire de réglementer la revégétalisation des rives et les coupes d'arbres près du lac.

Monsieur John Batrie, résidant sur la rue Thompson, mentionne que le terrain de stationnement et l'accès à la rue Thompson pour le projet particulier de Viens & Frères ne respectent pas le permis émis. Monsieur le maire Vincent Gérin explique qu'une nouvelle inspectrice est maintenant en poste pour la municipalité et qu'elle fera une vérification dans les semaines à venir. Il ajoute aussi que, pour ce dossier, la municipalité détient toujours le cautionnement remis avant l'émission du permis.

Monsieur Hubert Lavigne, représentant de l'Association de la protection du lac Massawippi et résidant sur le chemin Ripplecove, demande les modifications apportées aux différents règlements d'urbanisme suite à l'assemblée publique de consultation. Monsieur le maire Vincent Gérin mentionne les principaux changements apportés.

Monsieur Marcel Scalabrini demande au conseil de retarder l'adoption des règlements puisque, selon lui, les membres actuels du conseil ne sont pas prêts à écouter les citoyens ni à considérer leurs demandes qui diffèrent de celles du conseil. Monsieur le maire Vincent Gérin explique qu'il s'agit d'une refonte quinquennale des règlements d'urbanisme et qu'il est difficile de reporter ce dossier important au nouveau Conseil puisque celui-ci aurait à recommencer l'étude de tous les règlements et aurait aussi à embaucher de nouveau de l'urbaniste pour refaire probablement le même travail qui a été fait ces dernières années par les membres du CCU et du Conseil. Monsieur le maire ajoute aussi que les citoyens ont toujours, durant le processus d'adoption, la possibilité de s'y opposer.

Madame Michèle Gérin, directrice générale de l'Association de la protection du lac Massawippi, mentionne que la revégétalisation des rives est toujours nécessaire pour filtrer et arrêter l'écoulement de phosphate dans le lac. Elle ajoute que les étudiants de l'association ont visité, à ce jour, près de 127 propriétaires riverains sur le territoire d'Ayer's Cliff. Un rapport sera fourni à la municipalité à la fin du projet pilote. Elle réitère son offre de rencontrer les conseils municipaux des cinq municipalités pour discuter du schéma d'aménagement de la MRC Memphrémagog.

Mr. Jeffrey Stafford, owner of Ripplecove St., and owner of Ripplecove Inn, mentioned that, without the dam, the level of the lake would stabilize itself and it would probably not be necessary to regulate the revitalization of the shores and the cutting of trees along the lake.

Mr. John Batrie, owner on Thompson St., mentioned that the parking lot and access road for the Viens et Frères project do not respect the permits issued. Mayor Vincent Gérin stated that there is a new municipal inspector and she will be asked to check in to this matter. He also stated that the municipality still retained the bond deposited prior to the issuance of permits for this project.

Mr. Hubert Lavigne, representative of *Lake Massawippi Water Protection Inc.* and residing on Ripplecove road, inquired about the modifications brought to the various urbanism by-laws following the public consultation meeting. Mayor Vincent Gérin mentioned the principal changes made.

Mr. Marcel Scalabrini asked the council to delay the adoption of the by-laws because, according to him, the present members of council are not prepared to listen to, or consider the request of the citizens which differentiates from theirs. Mayor Vincent Gérin explained this was an urban revision done every five (5) years and would be difficult to forward this file to the new council as they would need to re-study all the by-laws and would need to re-hire the urbanist to re-do the same work that was already done in the past many years by the members of the CCU and members of council. Mayor Gérin also added that the citizens have, during the adoption process, the possibility to oppose it.

Mrs. Michèle Gérin, general manager of the Lake Massawippi Water Protection mentioned that the re-vegetation of the shore line is always necessary to filter and prevent the run-off of phosphates in to the lake. She added that the students hired by the association have met, up to date, approximately 127 water front owners within the territory of Ayer's Cliff. A report will be submitted to the municipality at the end of the pilot project. She re-iterated her offer to meet with the council members of the five (5) municipalities to discuss the Land use planning and

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 août 2009

Elle demande aussi s'il est possible d'évaluer la possibilité de commanditer leur bulletin « Le Massawippi » qui est publié trois fois par année et livré gratuitement aux cinq municipalités riveraines. Cette dernière demande sera étudiée lors d'un atelier de travail.

Monsieur Marcel Scalabrini demande si la capacité des réseaux municipaux d'aqueduc et d'égout a été vérifiée afin de faire face aux demandes des développements résidentiels futurs et ce, sans frais supplémentaire pour les autres citoyens. Monsieur le maire Vincent Gérin explique que, selon les vérifications préliminaires faites, les infrastructures municipales devraient être en mesure d'absorber un certain développement.

Monsieur Hubert Lavigne mentionne que la nouvelle réglementation n'interdit pas de couper des arbres dans les escarpements qui sont d'une pente différente que celle indiquée au projet de règlement. Monsieur le maire lui explique qu'il aurait dû débattre de ce point lors des différentes réunions du CCU et CCE auxquelles il participait afin de faire des propositions à l'urbaniste et au Conseil. Monsieur Lavigne demande de vérifier les usages permis dans la zone du Collège Notre-Dame des Servites puisqu'elle est résidentielle de même que la zone au nord du chemin Brown's Hill puisqu'elle est maintenant résidentielle alors qu'actuellement elle est reconnue agricole.

Monsieur Michel Durand ajoute que le règlement prévoit un couvert végétal de 50 % ce qui réglerait, selon lui, la demande de Monsieur Lavigne pour les escarpements. Il mentionne aussi qu'il est surpris d'apprendre que l'habitation bifamiliale serait autorisée dans la zone REC-5 puisque ni les citoyens ni le CCU ont fait cette demande. Monsieur le maire Vincent Gérin explique que le Conseil a pris note des recommandations du CCU et des citoyens qui ont assisté à l'assemblée de consultation, avant d'en venir à cette décision.

Monsieur Jeffrey Stafford remercie le Conseil pour reconnaître l'existence de l'Auberge Ripplecove dans la prochaine réglementation bien que celle-ci soit plus restrictive pour sa propriété que celle en vigueur présentement.

**AFFAIRES DÉCOULANT
DES PROCÈS-VERBAUX**

- Eau potable - assemblée d'information

EN ATTENTE

development plan of the MRC Memphrémagog. She also asked whether it would be possible to sponsor their bulletin titled "Le Massawippi" which is published three (3) times a year and distributed free to the five (5) lake front municipalities. This request will be studied during a work meeting.

Mr. Marcel Scalabrini asked whether the municipal aqueduct and sewer systems were able to handle the demands of the future residential developments and this, without extra costs for the other citizens. Mayor Vincent Gérin explained that based on preliminary studies done, the municipal infra-structures should be able to absorb a certain amount of development.

Mr. Hubert Lavigne mentioned that the new by-law does not forbid the cutting of trees on the steep embankments which are of a different angle than the one indicated in the by-law project. Mayor Gérin mentioned that he should have brought this up for debate during the many CCU and CCE meetings which he attended in order to make suggestions to the urbanist and to the members of council. Mr. Lavigne asked to verify the allowable uses within the zone of the Collège Notre-Dame des Servites since it is residential, as well as the area north of Brown's Hill road which is now residential whereas it is actually recognized as agricultural.

Mr. Michel Durand added that the by-law foresees a vegetation coverage of 50% which would solve, according to him, Mr. Lavigne's question with regard to embankments. He also mentioned his surprise to learn about the allowance of by-family housing allowed in REC-5 zone as neither the citizens nor the CCU made any requests for this. Mayor Gérin explained that the council had taken note of the CCU recommendations and of the citizens who attended the consultation meeting, before reaching this decision.

Mr. Jeffrey Stafford thanked the members of council for recognizing the Ripplecove Inn in the upcoming by-law even though it is more restrictive than the by-law in effect at the moment.

**BUSINESS ARISING
FROM THE MINUTES**

- Drinking water - public information meeting

IN ABEYANCE

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 août 2009

- **Projet du parc de la rue Tyler**—subvention du Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport
EN ATTENTE

- **Multi Faune** : demande d'aide financière pour des travaux de protection d'une frayère à éperlans arc-en-ciel
EN ATTENTE

- **Demande de reconnaissance de la zone touristique**
EN ATTENTE

- **Délégation pour le barrage du lac Massawippi**
EN ATTENTE

CORRESPONDANCE

- **Liste de la correspondance générale** : Chaque membre du conseil a reçu la liste de la correspondance générale.

- **Cirque des Étoiles** : Une invitation a été reçue pour leur tournoi de golf qui se tiendra le 23 août au Manoir des Sables. Les membres du Conseil qui sont intéressés à y participer n'ont qu'à s'inscrire personnellement puisqu'aucun argent n'est prévu à cet effet dans le budget.

- **Fondation Collège Notre-Dame des Servites** : Une invitation a été reçue pour leur tournoi de golf qui se tiendra le 20 septembre au Club de golf Venise. Les membres du Conseil qui sont intéressés à y participer n'ont qu'à s'inscrire personnellement puisqu'aucun argent n'est prévu à cet effet dans le budget.

- **Odd Fellows and Rebekah** : Une lettre de remerciements pour l'ouverture officielle des activités du Centenaire a été reçue.

- **Cercle des Fermières d'Ayer's Cliff** : Une demande a été reçue pour obtenir l'autorisation d'utiliser le terrain au centre du village, près de la bibliothèque, pour leur vente de conserves maison qui se tiendra le 5 septembre.

RES. : 2009-284 *Autorisation au Cercle des Fermières*

Il est proposé par la conseillère France Coulombe-Goodsell;

- **Project for the park on Tyler Street**: grant from the Ministry of Education, Leisure and Sport
IN ABEYANCE

- **Multi-Faune**: request for financial support for development work of a spawning ground of fish
IN ABEYANCE

- **Request to be recognized as tourism zone**
IN ABEYANCE

- **Delegation for the Lake Massawippi dam**
IN ABEYANCE

CORRESPONDENCE

- **List of the general correspondence**: Each member of the Council received copy of the list of the general correspondence.

- **Cirque des Étoiles**: An invitation has been received for their golf tournament to be held on August 23rd at Manoir des Sables. The members of Council interested in participating to this event have to register personally in it since no money was foreseen in the budget for this activity.

- **Fondation Collège Notre-Dame des Servites**: An invitation has been received for their golf tournament to be held on September 20 at the Club de golf Venise. The members of Council interested in participating to this event have to register personally in it since no money was foreseen in the budget for this activity.

- **Odd Fellows and Rebekah**: A thank you note for the official opening of the Centennial activities has been received.

- **Cercle des Fermières d'Ayer's Cliff**: A request has been received to obtain the authorization to use the land in the center of the village, near the library, for their annual sale of homemade preserves to be held on September 5.

RES.: 2009-284 *Autorisation to the Cercle des fermières*

It is moved by Councillor France Coulombe-Goodsell;

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 août 2009

Appuyée par le conseiller Roger Dumouchel;
QUE le *Cercle des fermières* soit autorisé à utiliser le terrain municipal, dans le centre du village, pour leur vente annuelle de conserves-maison qui se tiendra le 5 septembre prochain.

Adoptée 4 POUR 2 VACANTS

- **Association des Townshipers :** Madame Pearson présidente du comité organisateur de la Journée des Townshipers qui se tiendra à Ayer's Cliff, demande la possibilité de continuer la tradition, soit celle que la municipalité hôte organise et offre une petite réception, qui se tiendrait le 19 septembre, pour les invités d'honneur.

RES. : 2009-285 Réception pour les invités d'honneur de la Journée des Townshipers

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx;
Appuyé par la conseillère France Coulombe-Goodsell;
QUE la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff organise et offre une petite réception pour les invités d'honneur de la Journée des Townshipers qui se tiendra le 19 septembre prochain;

QUE la conseillère Isabel Marcotte soit responsable pour l'organisation de cette réception;

ET QU'une dépense maximale de 300 \$ soit autorisée pour l'organisation et la tenue de cette réception.

Adoptée 4 POUR 2 VACANTS

- **Madame Shannon Stoddard :** Madame Stoddard demande, comme l'année dernière, d'occuper un local à l'école Saint-Barthélemy pour l'activité de taebo.

RES. : 2009-286 Parrainage de l'activité de taebo organisée par Madame Shannon Stoddard

Il est proposé par la conseillère France Coulombe-Goodsell;

Appuyée par le conseiller Roger Dumouchel;
QUE la Municipalité accepte de parrainer l'activité de taebo organisée par Madame Shannon Stoddard, qui se tiendra durant l'année scolaire 2009-2010, à l'École St-Barthélemy et que l'assurance responsabilité de la Municipalité couvre cette activité.

Adoptée 4 POUR 2 VACANTS

- **Monsieur Guy Patry :** Monsieur Patry, représentant de la compagnie 2973-0728 Québec Inc. (Marché Patry & Fils), demande une extension de délai pour la réalisation de son projet d'agrandissement de commerce puisque son contrat de bannière se terminera en 2012.

Seconded by Councillor Roger Dumouchel;
THAT the *Cercle des fermières* be authorized to use the municipal land, in the centre of the village, for their annual sale of pickles and other canned food to be held next September 5.

Motion carried 4 IN FAVOR 2 VACANTS

- **Townshippers Association:** Mrs Pearson who is the president of the organisation committee for the Townshipers Day to be held in Ayer's Cliff, asked the possibility that the municipality continues the tradition, meaning to organise and offer a small reception, to be held on September 19, for the VIPs.

RES.: 2009-285 Townshipers Day VIP reception

It is moved by councillor Patrick Proulx;
Seconded by Councillor France Coulombe-Goodsell;
THAT the Municipality of the Village of Ayer's Cliff hosts a small reception for the Townshipers Day VIPs, to be held on the September 19th, 2009;
THAT Councillor Isabel Marcotte be responsible for organizing this reception;

AND THAT that a maximum cost of 300 \$ be authorized for the organisation and hosting of this reception.

Motion carried 4 IN FAVOR 2 VACANTS

- **Mrs Shannon Stoddard:** Mrs Stoddard requested, like last year, to use the premises at St-Barthelemy School for tae bo activity.

RES.: 2009-286 Sponsoring of Mrs Shannon Stoddard's tae bo activity

It is moved by Councillor France-Coulombe-Goodsell;
Seconded by Councillor Roger Dumouchel;
THAT the municipality accepts to sponsor the tae bo activity organised by Mrs Shannon Stoddard, for the year 2009-2010 at St-Barthelemy School and that the municipal insurance covers this activity.

Motion carried 4 IN FAVOR 2 VACANTS

- **Mr Guy Patry:** Mr. Patry, representing Co. 2973-0728 Québec Inc. (Marché Guy Patry & Fils) requested an extension for his business expansion as the contract with his banner name expires only in

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 août 2009

RES. : 2009-287 Extension de délai pour la réalisation du projet d'agrandissement du commerce appartenant à la compagnie 2973-0728 Québec Inc. (Marché Patry & Fils)

Attendu que, par l'adoption de la résolution 2009-28 en date du 2 février 2009, la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff a offert de vendre un terrain à la compagnie 2973-0728 Québec Inc. (Marché Patry & Fils);

Attendu que la compagnie a accepté cette offre;
Attendu qu'une des conditions de cette vente consiste à l'obligation que le projet se réalise dans les 18 mois suivant l'acte de vente, à défaut de quoi, la Municipalité reprendra le terrain avec pénalité de 25 % pris à même le prix de vente remboursé;

Attendu que le représentant de cette compagnie demande une extension de délai puisque son contrat de bannière se terminera en 2012;

Il est proposé par la conseillère Isabel Marcotte;
Appuyée par la conseillère France Coulombe-Goodsell;
QU'un délai supplémentaire de douze (12) mois soit accordé pour la réalisation du projet d'agrandissement du commerce, soit un total de 30 mois suivant l'acte de vente, pour la compagnie 2973-0728 Québec Inc. (Marché Patry & Fils);

ET QUE le maire et la directrice générale soient autorisés à signer pour et au nom de la Municipalité l'acte de vente qui sera modifié afin de refléter cette extension de délai.

Adoptée 4 POUR 2 VACANTS

- Société d'agriculture du comté de Stanstead :

Monsieur le maire Vincent Gérin informe qu'il a reçu une demande verbale pour une aide financière, soit une commandite de 1 000 \$ par course pour les courses pari-mutuel. Les membres du Conseil discutent des différents montants qui ont été remis directement ou indirectement à cette société cette année, soit les frais de 3 000 \$ pour la location de leur terrain pour la tenue des activités du Centenaire, le remplacement de la clôture mitoyenne assumée financièrement, en totalité, par la Municipalité, le rabais supplémentaire de taxes. De plus, les membres hésitent, par principe, à encourager le pari par le paiement d'une commandite.

RES. : 2009-288 Don à la Société d'agriculture du comté de Stanstead

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx;
Appuyé par le conseiller Roger Dumouchel;
QU'un don de 1 000 \$ soit remis à la Société d'agriculture du comté de Stanstead;

2012.

RES.: 2009-287 Project expansion delay for Company 2973-0728 Québec Inc (Marché Guy Patry & Fils)

Whereas that, by the adoption of resolution 2009-28 dated February 2nd, 2009, the Municipality of the Village of Ayer's Cliff offered to sell a lot to Company 2973-0728 Québec Inc. (Marché Guy Patry & Fils);

Whereas that this company accepted the offer;
Whereas that one condition of this sale was based on the obligation that the project be completed within 18 months following the date of sale, by default of such, the municipality will reclaim the property with a penalty of 25% taken from the reimbursed sale price;
Whereas that the representative of this company has asked for a project extension since the contract with his banner name expires in 2012;

It is moved by councillor Isabel Marcotte;
Seconded by Councillor France Coulombe-Goodsell;
THAT an extra twelve (12) months extension be granted for this business expansion project for a total of 30 months following the date of sale, for the company 2973-0728 Québec Inc. (Marché Guy Patry & Fils);

AND THAT the mayor and the general manager be authorized to sign, for and in the name of the Municipality, the deed of sale which will reflect this extension.

Motion carried 4 IN FAVOR 2 VACANTS

- Stanstead Country Agricultural Society:

Mayor Vincent Gérin informed that he received a verbal request for financial support, to sponsor a 1 000\$ per race for the pari-mutual races. The members of council discussed the many sums that were given directly and indirectly to this society during this year, such as 3 000 \$ for the rental of their grounds for the centennial activities, the replacement of the joining fence for which the Municipality absorbed the entire cost, as well as the extra reduction of their taxes. Therefore the members of council hesitated, on principle, to sponsor the pari-mutual race.

RES.: 2009-288 Financial support for the Stanstead County Agricultural Society

It is moved by Councillor Patrick Proulx;
Seconded by Councillor Roger Dumouchel;
THAT a 1 000 \$ donation be given to the Stanstead

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 août 2009

ET QU'une lettre soit envoyée, avec ce don, expliquant les différentes sommes d'argent qui leur ont été remis directement ou indirectement par la Municipalité.
Adoptée 3 POUR 1 CONTRE (I.M.) 2 VACANTS

RAPPORT MAIRE / MRC

RAPPORTS DE COMITÉS

TRANSPORT ET VÉHICULES

HYGIÈNE

ENVIRONNEMENT

- Suivi du procès-verbal de la réunion du 23 juin

Monsieur le conseiller Roger Dumouchel fait un bref rapport de la réunion du CCE tenue le 23 juin.

- Suivi de la subvention de Cascades Inc.

Monsieur le conseiller Roger Dumouchel explique que le CCE a fait une demande de subvention à Cascades pour les activités éco-responsables. Cascades a avisé qu'une subvention de 1000 \$ était accordée mais que cette subvention était donnée en mobilier urbain, soit banc, support à vélo, bac à fleur, etc.

RES. : 2009-289 Subvention accordée de Cascades Inc.

Il est proposé par le conseiller Roger Dumouchel; Appuyé par la conseillère France Coulombe-Goodsell; QUE Cascades Inc. soit avisée que la Municipalité accepterait de recevoir un banc fait de plastique recyclé comme subvention pour les activités éco-responsables organisées par le CCE.

Adoptée 4 POUR 2 VACANTS

Monsieur le conseiller Roger Dumouchel profite de l'occasion pour remercier deux membres du CCE, soit Anaïs Renaud et Sophie L'Écuyer, pour leur implication et leur bon travail pour la réussite des activités éco-responsables.

LOISIRS ET TOURISME

County Agricultural Society;
AND THAT a letter be sent, with this donation, itemizing the various amounts of money which were, either directly or indirectly, allotted to them by the Municipality.

Motion carried 4 IN FAVOR 2 VACANTS

MAYOR / MRC REPORT

COMMITTEE REPORTS

TRANSPORT AND VEHICLES

HYGIENE

ENVIRONMENT

- Follow-up on the minutes of the meeting held on June 23

Councillor Roger Dumouchel made a brief report of the meeting held on June 23.

- Follow-up on the grant from Cascades Inc.

Councillor Roger Dumouchel mentioned that the CCE applied for a grant from Cascades for the eco-responsible activities. Cascades advised them that the amount of 1 000 \$ was granted in the manner of outdoor furnishing, either a bench, bike rack, flower boxes, etc.

RES.: 2009-289 Grant received from Cascades

It is moved by Councillor Roger Dumouchel; Seconded by Councillor France Coulombe-Goodsell; THAT Cascades Inc. be advised that the Municipality will accept a bench made of recycled plastic as donation for the eco-responsible activities organized by the CCE.

Motion carried 4 IN FAVOR 2 VACANTS

Councillor Roger Dumouchel took this opportunity to thank the two members of the CCE, Anaïs Renaud and Sophie L'Écuyer, for their involvement and good work for the success of the eco-responsible activities.

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 août 2009

Madame la conseillère France Coulombe-Goodsell invite les membres du conseil et les citoyens à participer aux activités du Centenaire qui se tiendront les 8 et 9 août prochains.

ADMINISTRATION ET FINANCES

- **État des revenus et dépenses au 31 juillet 2009**
Chaque membre du conseil a reçu copie de l'état des revenus et dépenses au 31 juillet 2009.

RES. : 2009-290 Autorisation pour la directrice générale de participer au colloque régional de l'ADMQ

Il est proposé par la conseillère Isabel Marcotte; Appuyée par la conseillère France Coulombe-Goodsell; QUE la directrice générale, qui est membre de l'ADMQ, soit autorisée à participer au Colloque régional ADMQ-Estrie qui se tiendra le 17 septembre prochain, à Saint-Joseph-de-Ham, pour une dépense de 85 \$.
Adoptée 4 POUR 2 VACANTS

LAC ET ACTIVITÉS NAUTIQUES

Madame la conseillère Isabel Marcotte mentionne qu'elle a rencontré des patrouilleurs nautiques et qu'elle leur a demandé de faire de la prévention sur le lac.

HÔTEL DE VILLE

- **Changement d'une porte extérieure**
Madame la conseillère France Coulombe-Goodsell explique que, sur la façade de la nouvelle bâtisse, la porte du département incendie actuellement utilisée par les pompiers ne serait pas changée selon le contrat accordé. Elle demande si les membres du Conseil sont prêts à faire changer cette porte pour une porte similaire aux nouvelles portes qui seront installées en façade de l'hôtel de ville et d'ajouter une lumière près de cette porte.

RES. : 2009-291 Changement de porte et ajout d'une lumière

Il est proposé par la conseillère France Coulombe-Goodsell;

LEISURE AND TOURISM

Councillor France Coulombe-Goodsell invited the members of council and the citizens to come and participate in the Centennial activities which will be held August 8th and 9th.

ADMINISTRATION AND FINANCES

- **Statement of revenues and expenses as of July 31st 2009**
Each member of the Council received copy of the statement of revenues and expenses as of July 31st 2009.

RES.: 2009-290 Authorization to the director general to participate to the ADMQ's regional seminar

It is moved by Councillor Isabel Marcotte; Seconded by Councillor France Coulombe-Goodsell; THAT the general manager, who is member of the ADMQ, be authorized to participate in the ADMQ-Estrie regional seminar which will be held on September 17th, 2009, in Saint-Joseph-de-Ham, for a maximum cost of 85 \$.
Motion carried 4 IN FAVOR 2 VACANTS

LAKE AND WATER ACTIVITIES

Councillor Isabel Marcotte mentioned she had met with the ski patrollers and asked them to monitor the lake activities.

TOWN HALL

- **Changing an exterior door**
Councillor France Coulombe-Goodsell explained that, on the front of the new building, the door used by the firemen is not in the plan to be changed, according to the contract. She asked the members of council whether they would approve changing this door to match the other doors to be installed on the front of the town hall and to add a light near this door.

RES.: 2009-291 Changing a door and adding a light

It is moved by Councillor France Coulombe-Goodsell;

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 août 2009

Appuyée par le conseiller Roger Dumouchel;
QUE la porte du département incendie soit remplacée par
une nouvelle porte similaire aux autres portes qui seront
installées en façade de l'hôtel de ville et qu'une lumière
soit ajoutée près de cette porte, pour une dépense
maximale de 1 500 \$.

Adoptée 4 POUR 2 VACANTS

COMMUNICATION

CULTURE

RELAIS D'INFORMATION TOURISTIQUE

URBANISME ET IMMOBILISATIONS

- **Demande de changement d'usage par le propriétaire du lot 1023-P (terrain de stationnement)**
La propriétaire du lot 1023-P demande un changement
d'usage afin d'utiliser son terrain vacant en terrain de
stationnement pour le commerce adjacent. Le projet
rencontre les normes de la réglementation municipale
mais l'écoulement des eaux de surface dans ce secteur
semble problématique.

La propriétaire accepte de recouvrir le terrain de
stationnement de gravier afin de permettre une meilleure
absorption des eaux de surface.

**RES. : 2009-292 Demande de changement d'usage,
en vertu du PIIA, pour le lot 1023-P**

Attendu que la propriétaire du lot 1023-P, situé sur la rue
Thompson, demande un permis de changement d'usage;
Attendu que le changement d'usage demandé, soit
convertir un terrain vacant en terrain de stationnement
pour le commerce adjacent, rencontre les critères de la
réglementation en vigueur, incluant le *Règlement relatif
aux plans d'implantation et d'intégration architecturale
(PIIA)*;

Attendu que le Conseil municipal a pris connaissance de
la recommandation du Comité consultatif en urbanisme à
l'égard de cette demande;

Il est proposé par le conseiller Roger Dumouchel;
Appuyé par la conseillère France Coulombe-Goodsell;
QUE le Conseil municipal approuve la demande de
changement d'usage soit :

- Le changement de terrain vacant 1023-P, situé sur la
rue Thompson, en terrain de stationnement pour le
commerce adjacent avec un recouvrement de
gravier;

le tout, tel que présenté.

Adoptée 4 POUR 2 VACANTS

Seconded by Councillor Roger Dumouchel;
THAT the fire department door be changed to match
the other doors to be installed on the façade of the
town hall and a light be installed near this door, for a
maximum cost of 1 500 \$.

Motion carried 4 IN FAVOR 2 VACANTS

COMMUNICATION

CULTURE

TOURISM INFORMATION CENTRE

URBANISM AND IMMOBILISATION

- **Request for a change of use by the owner of lot
1023-P (parking lot)**

The owner of lot 1023-P, located on Thompson Street,
requested a designation change in order to use her
vacant lot as parking lot for the adjacent business. The
project meets with municipal standards but the surface
water run-off in this section seems problematic.

The owner accepts to resurface the parking lot with
crushed stone so as to better control the surface run-
off.

**RES.: 2009-292 Request for a change of use, in
virtue of the SPAI, for lot 1023-P**

Whereas that the owner of lot 1023-P, located on
Thompson Street, requests of change of use;
Whereas that the change of use requested, to convert a
vacant lot to a parking lot for the adjacent business,
meets with the criteria of the by-law in effect,
including the *Site Planning and Architectural
Integration By-Law (SPAI)*;

Whereas that the Municipal council took note of the
Land Use Advisory Committee's recommendation
with regard to this request;

It is moved by Councillor Roger Dumouchel;
Seconded by councillor France Coulombe-Goodsell;
THAT the Municipal council approves the change of
use request, that of:

- the changing of the vacant lot 1023-P, located on
Thompson Street, to a parking lot for the adjacent
business with a surfacing of crushed stone;

all as submitted.

Motion carried 4 IN FAVOR 2 VACANTS

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 août 2009

- Avis de motion pour le Règlement 2009-03 du plan d'urbanisme modifié

Monsieur le conseiller Roger Dumouchel donne avis de motion qu'à une prochaine séance de ce conseil, un règlement sera présenté pour adoption du Règlement sur le plan d'urbanisme n° 2009-03. Suite à l'avis préliminaire de la MRC Memphrémagog et à l'assemblée publique de consultation tenue le 27 juillet 2009, le projet de règlement adopté le 3 juillet 2009 a été modifié.

Ce règlement a pour objet d'adopter le nouveau plan d'urbanisme de la Municipalité, en procédant à la révision de l'actuel plan d'urbanisme tout en tenant compte de la révision du schéma d'aménagement de la Municipalité régionale de comté de Memphrémagog. Ce règlement prévoit les grandes orientations d'aménagement et les grandes affectations du territoire, les densités d'occupation de celui-ci, le tracé et le type des principales voies de circulation, les territoires d'intérêt particulier et ceux présentant des contraintes d'aménagement, en plus de prévoir les moyens de mise en œuvre du plan d'urbanisme.

Une demande de dispense de lecture de ce règlement lors de son adoption est faite en même temps que le dépôt du présent avis de motion.

- Avis de motion pour le Règlement 2009-04 de zonage modifié

Monsieur le conseiller Roger Dumouchel donne avis de motion qu'à une prochaine séance de ce conseil, un règlement sera présenté pour adoption dont l'objet est de remplacer l'actuel Règlement de zonage de la Municipalité dans le cadre de la révision du plan d'urbanisme de la Municipalité, tout en tenant compte du schéma d'aménagement révisé de la Municipalité régionale de comté de Memphrémagog. Suite à l'avis préliminaire de la MRC Memphrémagog et à l'assemblée publique de consultation tenue le 27 juillet 2009, le projet de règlement adopté le 3 juillet a été modifié.

Il prévoit des dispositions déclaratoires, interprétatives et administratives, celles relatives aux droits acquis et celles applicables à toutes ou à certaines zones (notamment et non limitativement concernant les cours, les enseignes, les bâtiments principaux et accessoires, la protection de l'environnement, les constructions et ouvrages permis sur la rive et le littoral, les zones

- Notice of motion for the modified By-Law 2009-03 concerning the urban planning

Councillor Roger Dumouchel gave notice of motion that at an upcoming municipal meeting, a by-law will be presented for adoption concerning the Urbanism planning by-law no. 2009-03. Following the preliminary notice from the MRC Memphrémagog and at the public consultation meeting held July 27th, 2009, the by-law project adopted July 3rd, 2009 was modified.

The objective of this by-law is to adopt the new planning program for the Municipality, while revising the present planning program keeping in mind the Regional County Municipality of Memphrémagog Land Use Planning and Develop Plan. This by-law covers the general aims of land development policy, the general policies on land uses and land occupation densities, the planned layout and the type of the principal thoroughfares and transport systems, as well as to identify the plan of action.

There is a request to dispense with the reading of this by-law when it will be adopted at the same time as the deposit of this notice of motion.

- Notice of motion for the modified By-Law 2009-04 concerning the zoning

Councillor Roger Dumouchel gave a notice of motion that a by-law will be proposed at the next meeting for adoption. The objective of the by-law is to replace the present municipal zoning by-law within the framework of the revision of the municipal planning program, while taking into account the Regional County Municipality of Memphrémagog Land Use Planning and Develop Plan. Following the preliminary notice from the MRC Memphrémagog and at the public consultation meeting held July 27th, 2009, the by-law project adopted July 3rd, 2009 was modified.

It foresees provisions of declaration, interpretation and administration, those concerning acquired rights and those applicable to all or certain zones, (notably and not limited to, with regard to yards, signs, main buildings and accessories, the protection of the environment, construction and work allowed on the

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 août 2009

inondables, l'abattage d'arbres et les dispositions concernant certaines constructions et usages spécifiques). Il prévoit une classification des usages, la division du territoire en zones ainsi que les usages permis et les normes d'implantation applicables dans ces zones, en plus de prévoir des conditions particulières d'émission de permis de construire en territoire rénové.

Une demande de dispense de lecture de ce règlement lors de son adoption est faite en même temps que le dépôt du présent avis de motion.

- Avis de motion pour le Règlement 2009-05 de lotissement modifié

Monsieur le conseiller Roger Dumouchel donne avis de motion qu'à une prochaine séance de ce conseil, un règlement sera présenté pour adoption dont l'objet est de remplacer l'actuel Règlement de lotissement de la Municipalité dans le cadre de la révision du plan d'urbanisme de la Municipalité, tout en tenant compte du schéma d'aménagement révisé de la Municipalité régionale de comté de Memphrémagog. Suite à l'avis préliminaire de la MRC Memphrémagog et à l'assemblée publique de consultation tenue le 27 juillet 2009, le projet de règlement adopté le 3 juillet a été modifié.

Il prévoit des dispositions déclaratoires, interprétatives et administratives. Il prévoit de plus les dispositions relatives aux droits acquis, les conditions préalables à l'approbation d'un plan relatif à une opération cadastrales et diverses normes de lotissement.

Une demande de dispense de lecture de ce règlement lors de son adoption est faite en même temps que le dépôt du présent avis de motion.

- Avis de motion pour le Règlement 2009-07 de permis et certificat modifié

Monsieur le conseiller Roger Dumouchel donne avis de motion qu'à une prochaine séance de ce conseil, un règlement sera présenté pour adoption dont l'objet est de remplacer l'actuel règlement sur les permis et certificats de la Municipalité dans le cadre de la révision du plan d'urbanisme de la Municipalité, tout en tenant compte du schéma d'aménagement révisé de la Municipalité régionale de comté de Memphrémagog. Suite à l'avis préliminaire de la MRC Memphrémagog et à l'assemblée publique de consultation tenue le 27 juillet 2009, le projet de règlement adopté le 3 juillet a été modifié.

shores and along the shoreline, flood zones, cutting of trees and provisions with regard to certain constructions and specific uses. It foresees a classification of uses, the division of the territory into zones as well as the uses allowed and the norms of implantation applicable within these zones, as well as to foresee particular conditions when issuing building permits in a renovated area.

There is a request to dispense with the reading of this by-law when it will be adopted at the same time as the deposit of this notice of motion.

- Notice of motion for the modified By-Law 2009-05 concerning the subdivision

Councillor Roger Dumouchel gave a notice of motion that a by-law will be proposed at the next meeting for adoption. The objective of the by-law is to replace the present subdivision by-law of the Municipality within the framework of the municipal planning program, while taking into account the Regional County Municipality of Memphrémagog Land Use Planning and Develop Plan. Following the preliminary notice from the MRC Memphrémagog and at the public consultation meeting held July 27th, 2009, the by-law project adopted July 3rd, 2009 was modified.

It foresees provisions of declaration, interpretation and administration. It foresees as well those with regard to acquired rights, the prerequisite conditions prior to the approval of a plan relative to a cadastral operation and various conditions with regard to subdivision of lots.

There is a request to dispense with the reading of this by-law when it will be adopted at the same time as the deposit of this notice of motion.

- Notice of motion for the modified By-Law 2009-07 concerning the permits and certificates

Councillor Roger Dumouchel gave a notice of motion that a by-law will be proposed at the next meeting for adoption. The objective of the by-law is to replace the present permits and certificates by-law of the Municipality within the framework of the municipal planning program, while taking into account the Regional County Municipality of Memphrémagog Land Use Planning and Develop Plan. Following the preliminary notice from the MRC Memphrémagog and at the public consultation meeting held July 27th, 2009, the by-law project adopted July 3rd, 2009 was

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 août 2009

Ce règlement prévoit des dispositions déclaratoires, interprétatives et administratives. Il prévoit des normes concernant l'émission des permis de lotissement, des permis de construction ainsi que des certificats d'autorisation pour fins diverses incluant, non limitativement, l'abattage d'arbres.

Une demande de dispense de lecture de ce règlement lors de son adoption est faite en même temps que le dépôt du présent avis de motion.

**RES. : 2009-293 Avis à la MRC
Memphrémagog concernant leur premier projet de schéma d'aménagement et de développement révisé**

Attendu que la MRC Memphrémagog a adopté le 15 avril dernier, le premier projet de schéma d'aménagement et de développement révisé;
Attendu que les municipalités locales ont 120 jours suivant la transmission du premier projet de schéma, soit jusqu'au 20 août, pour faire connaître leur avis;
Attendu que la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff étudie présentement le schéma;
Il est proposé par le conseiller Roger Dumouchel;
Appuyé par la conseillère Isabel Marcotte;
QUE la MRC Memphrémagog soit avisée que la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff a l'intention d'émettre un avis, qui sera adopté lors de la prochaine assemblée régulière du Conseil qui se tiendra le 8 septembre, concernant le premier projet de schéma d'aménagement et de développement révisé.

Adoptée 4 POUR 2 VACANTS

CENTENAIRE

RES. : 2009-294 Aménagement du parc au coin des rues Main et Mill

Attendu que la directrice générale a demandé des estimés de coûts à trois entrepreneurs en aménagement paysager pour l'aménagement du parc au coin des rues Main et Mill;

Attendu que les trois estimés suivants ont été reçus :

Paysagiste Lambert

Mise en forme du terrain	2 220 \$
Bordure de route en béton préfabriqué	1 950 \$
Murets de pierres naturelles ou des champs	6 900 \$
Terre plein : en gazon	450 \$
<i>ou</i> en pavé	5 292 \$

Claude Brisson, biologiste et hortultrice

Muret en demi cercle	
Matériaux et main d'œuvre	3 920 \$

modified.

It foresees provisions of declaration, interpretation and administration. This by-law foresees as well, various standards concerning the issuing of subdivision permits, construction permits and certificates of authorization for many uses including, notably, the tree cutting.

There is a request to dispense with the reading of this by-law when it will be adopted at the same time as the deposit of this notice of motion.

**RES.: 2009-293 Notice to the MRC
Memphrémagog concerning their first project of Land Use Planning and Development Plan**

Whereas that the MRC Memphrémagog has adopted, last April 15th, the first revised Land Use Planning and Development Plan;

Whereas that the local municipalities have 120 days following the notice of the Plan project, until August 20th, to give notice of their opinion.

Whereas that the Municipality of the Village of Ayer's Cliff is presently studying the Plan;

It is moved by Councillor Roger Dumouchel;

Seconded by councillor Isabel Marcotte;

THAT the MRC Memphrémagog be advised that the Municipality of the Village of Ayer's Cliff has the intention of submitting a notice, which will be adopted at their next municipal meeting to be held on September 8th, concerning the first revised Land Use and Development Plan.

Motion carried 4 IN FAVOR 2 VACANTS

CENTENNIAL

RES.: 2009-294 Arrangement to the park at the corner of Main and Mill Streets

Whereas that the general manager has requested estimates from three landscape designers for the landscaping of the park at the corner of Mill and Main Streets;

Whereas that the following three (3) estimates were received;

Paysagiste Lambert

Land preparation	2 220 \$
Prefabricated cement street borders	1 950 \$
Natural or field stone retaining wall	6 900 \$
Pathway: grass	450 \$
Or paving	5 292 \$

Claude Brisson, biologist and horticulturalist

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 août 2009

<p>Accès et pas Matériaux et main d'œuvre 950 \$</p> <p><i>OU</i></p> <p>Muret droit Matériaux et main d'œuvre 13 220 \$</p> <p>Marches Matériaux et main d'œuvre 735 \$</p> <p><i>Paysagistes Hollande Inc.</i> Matériaux (pierres, sable, terre, etc.) 12 221 \$ Main d'œuvre 4 860 \$</p> <p>Il est proposé par la conseillère Isabel Marcotte; Appuyée par le conseiller Roger Dumouchel; QU'une dépense maximale de 12 000 \$ soit autorisée pour l'aménagement du parc au coin des rues Main et Mill; ET QUE la conseillère France Coulombe-Goodsell rencontre le représentant de Paysagiste Lambert afin d'obtenir plus d'informations concernant l'estimé soumis et plus particulièrement les options pour le terre-plein. Adoptée 4 POUR 2 VACANTS</p> <p style="text-align: center;">PROTECTION</p> <p style="text-align: center;">RAPPORTS DU CHEF POMPIER, DE L'INSPECTEUR EN BÂTIMENTS ET DU CONTRÔLEUR DE CHIENS</p> <p>Chaque membre du conseil a reçu une copie des rapports.</p> <p>RES. : 2009-295 Engagement de trois (3) nouveaux pompiers Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx; Appuyé par la conseillère Isabel Marcotte; QUE les personnes suivantes soient engagées comme pompiers pour la municipalité : Charles McIntyre : résidant à Ogden et travaillant à Ayer's Cliff Jarrett Sharman : résidant à Ayer's Cliff Chris Charron : résidant à Hatley. Adoptée 4 POUR 2 VACANTS</p> <p>Monsieur le conseiller Patrick Proulx rencontrera le chef pompiers concernant les autres demandes inscrites dans son rapport.</p>	<p>Semi-circle retaining wall material and labour 3 920 \$</p> <p>Access and path material and labour 950 \$</p> <p>OR</p> <p>Straight retaining wall material and labour 13 220 \$</p> <p>Steps material and labour 735 \$</p> <p><i>Paysagistes Holland Inc.</i> Material (stones, sand, earth, etc.) 12 221 \$ Labour 4 860 \$</p> <p>It is moved by Councillor Isabel Marcotte; Seconded by Councillor Roger Dumouchel; THAT a maximum expense of 12 000 \$ be authorized for the landscaping of the park at the corner of Mill and Main Streets; AND THAT Councillor France Coulombe-Goodsell meets with the representative of Paysagiste Lambert in order to obtain additional information concerning their estimate and in particular their pathway. Motion carried 4 IN FAVOR 2 VACANTS</p> <p style="text-align: center;">PROTECTION</p> <p style="text-align: center;">FIRECHIEF'S, BUILDING INSPECTOR'S AND DOG CONTROLLER'S REPORTS</p> <p>Each member of the Council received a copy of the reports.</p> <p>RES.: 2009-295 Hiring of three (3) new firefighters It is moved by Councillor Patrick Proulx; Seconded by Councillor Isabel Marcotte; THAT the following persons be hired as firefighters for the Municipality; Charles McIntyre: resident in Ogden and working in Ayer's Cliff Jarrett Sharman: resident in Ayer's Cliff Chris Charron: resident in Hatley. Motion carried 4 IN FAVOR 2 VACANTS</p> <p>Councillor Patick Proulx will meet with the fire chief concerning the other requests listed in his report.</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales de la sec.-
trésorière

Séance ordinaire du 3 août 2009

AFFAIRES NOUVELLES	NEW BUSINESS
<p>Aucune</p> <p style="text-align: center;">VARIA</p> <p>RES. : 2009-295 Clôture Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx; Appuyé par la conseillère France Coulombe-Goodsell; QUE la réunion soit déclarée close et levée à 21 h 27. Adoptée 4 POUR 2 VACANTS</p>	<p>None</p> <p style="text-align: center;">VARIA</p> <p>RES.: 2009-295 Closing It is moved by Councillor Patrick Proulx; Seconded by Councillor France Coulombe-Goodsell; THAT the meeting be closed and adjourned at 9:27 p.m. Motion carried 4 IN FAVOR 2 VACANTS</p>
<p>Ghislaine Poulin-Doherty Directrice générale - Secrétaire-trésorière Director general - Secretary-treasurer</p>	<p>Vincent Gérin Maire / Mayor</p>